

## 7 Tallinn entdecken

- 8 Tallinn für Citybummler
- 9 *Straßennamen in Tallinn: deutsche Spuren überall*
- 10 Tallinn an einem Wochenende
- 11 Stadtpaziergang
- 13 *Das gibt es nur in Tallinn*

## 14 Die Unterstadt

- 14 ❶ Viru-Platz (Viru väljak) [D3]
- 15 ❷ Viru-Straße (Viru tänav) [D4]
- 15 ❸ Viru-Tor (Viru värav) [D4]
- 15 ❹ Müürivahe-Straße (Müürivahe tänav) [D3]
- 16 ❺ Katharinengang (Katariina käik) [D3]
- 16 ❻ Vene-Straße (Vene tänav) [D3]
- 18 ❼ Stadtmuseum (Tallinna linnamuuseum) [D3]
- 19 ❽ Dominikanerkloster (Dominiiklaste klooster) [D3]
- 19 *Tallinn – die Stadt, die niemals fertig wird*
- 19 ❾ Alter Markt (Vana turg) [C3]
- 21 ❿ Rathausplatz (Raekoja plats) [C3]
- 23 ⓫ Rathaus (Raekoda) [C3]
- 24 ⓬ Ratsapotheke (Raeapteek) [C3]
- 25 ⓭ Weckengang (Saiakang) [C3]
- 26 ⓮ Heiliggeistkirche (Püha Vaimu kirik) [C3]
- 26 ⓯ Pikk-Straße [D3]
- 28 ⓰ Haus der Großen Gilde (Suurgildi hoone) [C3]
- 29 ⓱ Haus der Kanut-Gilde (Kanuti gildi hoone) [C3]
- 29 *Der Herr mit der Lesehilfe*
- 29 ⓲ Haus der Olai-Gilde (Oleviste gildi hoone) [C3]
- 30 ⓳ Schwarzhäupterhaus (Mustpeade Maja) [C3]
- 30 ⓴ Drei Schwestern (Kolm õde) [D2]
- 31 ⓵ Dicke Margarethe und Großes Strandtor  
(Paks Margareeta ja Suur Rannavärav) [D2]
- 32 ⓶ Rossmühle (Hobuveski) [D2]

## Zeichenerklärung

- ✱ ✱ ✱ nicht verpassen
- ✱ ✱ besonders sehenswert
- ✱ wichtig für speziell interessierte Besucher

[A1] Planquadrat im Kartenmaterial. Orte ohne diese Angabe liegen außerhalb unserer Karten. Ihre Lage kann aber wie von allen Ortsmarken mithilfe der begleitenden Web-App angezeigt werden (s. S. 142).

## 4 Inhalt

- 32 23 Olaikirche (Oleviste kirik) [D2]  
33 24 Laboratooriumi-Straße (Laboratooriumi tänav) und Stadtmauer [C2]  
34 25 Platz der Türme (Tornide väljak) und Stadtmauer [C2]  
34 26 Tallinner Stadttheater (Tallinna Linnateater) [C3]  
35 27 Lai-Straße (Lai tänav) [C3]

### 36 Domberg (Toompea)

- 37 28 Langer Domberg (Pikk jalg) [C3]  
37 29 Alexander-Newski-Kathedrale (Aleksander Nevski katedraal) [B4]  
38 30 Schloss und Parlamentsgebäude (Loss ja parlamendihoone) [B4]  
39 31 Langer Hermann, Gouverneursgarten (Pikk Hermann, Kubernerite aed) [B4]  
39 32 Garten des dänischen Königs (Taani Kuninga aed) [C4]  
40 33 Domkirche (Toomkirik) [B3]  
41 34 Kohtu-Straße (Kohtu tänav) [C3]  
42 Adam Johann von Krusenstern  
43 35 Patkul-Aussichtspunkt (Patkuli vaateplats) [C3]  
43 36 Stenbockhaus (Stenbocki maja) [B3]  
44 37 Pilsticker-Treppe und -Turm (Pilstickeri trepp ja torn) [B4]  
44 38 Kurzer Domberg (Lühike jalg) [C4]

### 45 Südliche Altstadt

- 45 39 Harjumägi [C4]  
45 40 Kiek in de Kök [C4]  
46 41 Nikolaikirche (Niguliste kirik) [C4]  
47 42 Harju-Straße (Harju tänav) [C4]  
48 43 Kino Sõprus [C4]  
48 44 Freiheitsplatz (Vabaduse väljak) [C4]  
49 45 Okkupationsmuseum (Okupatsioonide muuseum) [B4]

### 50 Die Innenstadt

- 51 46 Tammsaare-Park [D4]  
51 47 Estonia-Theater und -Konzertsaal (Estonia teatri-ja kontserdimaja) [D4]  
52 48 Dramentheater (Eesti Draamateater) [D4]  
52 49 Kreuzung beim Stockmann-Kaufhaus [F5]  
52 50 Zentralmarkt (Keskurg) [F5]  
53 51 Das neue Innenstadtviertel [E4]  
54 52 Viru-Zentrum (Viru keskus) und Kaubamaja [E4]  
55 53 Rotermann-Viertel (Rotermanni kvartal) [E3]

### 57 Kadriorg

- 57 54 Park Kadriorg (Kadrioru park) [dh]  
58 Friedrich Reinhold Kreutzwald und das Nationalepos „Kalevipoeg“  
58 55 Schloss Kadriorg (Kadrioru loss) [dh]  
60 56 Denkmal Russalka [dh]  
60 57 Amtssitz des estnischen Präsidenten [dh]  
60 58 Museum im Haus Peters I. (Peeter I Majamuuseum) [dh]  
61 59 Estnisches Kunstmuseum KUMU (Eesti Kunstimuuseum) [dh]

### 62 Kalamaja

- 62 60 Linnahall (Stadthalle) [E2]  
63 61 Rund um den alten Fischereihafen [ch]  
64 62 Patarei-Fort [cg]

- 65 **63** Lennusadam (Meeresmuseum) [cg]  
 65 **64** Im Herzen von Kalamaja [ch]  
 66 **65** Telliskivi-Straße und Kreativcampus Loomelinnak [bh]  
 67 **66** Bahnhof (Balti jaam) [B3]

## 68 Entdeckungen außerhalb des Zentrums

- 68 **67** Die Sängerfestwiese (Lauluväljak) [dh]  
 68 **68** Pirita [ef]  
 69 *Die Sängerfeste – mehr als nur ein Musikfestival*  
 70 *e-Estonia*  
 71 **69** Marienberger Schloss (Maarjamäe loss) [dg]  
 72 **70** Ehrenmal (Maarjamäe memoriaal) [dg]  
 72 **71** St.-Brigitten-Kloster (Pirita klooster) [ef]  
 74 *Die heilige Birgitta von Schweden*  
 75 **72** Waldfriedhof (Metsakalmistu)  
 75 **73** Fernsehturm (Teletorn)  
 76 **74** Estnisches Freilichtmuseum (Eesti Vabaõhumuuseum) [ai]

## 77 Tallinn erleben

- |     |  |     |                              |
|-----|--|-----|------------------------------|
| 78  | Tallinn für Kunst- und Museumsfreunde          | 118 | Informationsquellen          |
| 82  | Tallinn für Genießer                           | 119 | <i>Unsere Literaturtipps</i> |
| 83  | <i>Verständigungsprobleme in der Küche</i>     | 120 | Medizinische Versorgung      |
| 86  | <i>Estnische Küche – Kama, Kali und Kohuke</i> | 121 | Mit Kindern unterwegs        |
| 92  | Tallinn am Abend                               | 121 | Notfälle                     |
| 96  | Tallinn für Kauflustige                        | 121 | Öffnungszeiten               |
| 101 | Tallinn zum Träumen und Entspannen             | 122 | Post                         |
| 102 | Zur richtigen Zeit am richtigen Ort            | 122 | Radfahren                    |
|     |  | 123 | Schwule und Lesben           |
|     |  | 123 | Sicherheit                   |
|     |  | 123 | Sprache                      |
|     |  | 124 | Stadttouren                  |
|     |  | 124 | Telefonieren und Internet    |
|     |  | 125 | Uhrzeit                      |
|     |  | 125 | Unterkunft                   |
|     |  | 128 | Verhaltenstipps              |
|     |  | 129 | Verkehrsmittel               |
|     |  | 130 | Wetter und Reisezeit         |

## 105 Tallinn verstehen

- 106 Das Antlitz der Metropole  
 108 Von den Anfängen bis zur Gegenwart  
 110 Leben in der Stadt  
 111 *Tallinn fährt grün*  
 112 Gut in Form – estnisches Design

## 113 Praktische Reisetipps

- 114 An- und Rückreise  
 115 Autofahren  
 117 Barrierefreies Reisen  
 117 *Tallinn Card*  
 118 Diplomatische Vertretungen  
 118 Geldfragen  
 118 *Tallinn preiswert*

## 131 Anhang

- 132 Kleine Sprachhilfe  
 134 Register  
 137 Liste der Karteneinträge  
 141 Die Autoren  
 141 Schreiben Sie uns  
 141 Impressum  
 142 *Tallinn mit PC, Smartphone & Co.*  
 142 Zeichenerklärung  
 143 Karte: Tallinn, Umgebung  
 144 Netzplan